

PLZ 'please', *THX* 'thanks', *PPL* 'people'

- аббревиатуры, образованные из начальных букв нескольких слов: *ASAP* 'as soon as possible', *AFAICT* 'as far as I can tell', *BFF* 'best friends forever', *BTW* 'by the way', *HF* 'have fun', *IMHO* 'in my honest/humble opinion', *LOL* 'laugh out loud', *NP* 'no problem', *OMG* 'oh my God'

- цифровые и звуковые аббревиатуры: *2B* 'to be', *4U* 'for you', *2U* 'to you', *L8R* 'later', *B4* 'before', *2DAY* 'today', *SUM1* 'someone'

Также к отличительным чертам англоязычного Интернет-дискурса целесообразно отнести его неологизацию и формирование своего сленга. Яркими примерами лексических единиц, образовавшихся в Интернет-коммуникации являются глаголы *to friend/to unfriend*, имеющие значение 'to add/delete someone to your list of friends on a social networking site' соответственно, образовались от существительного *friend*, таким образом репрезентируя новое явление, зародившееся прежде всего с появлением социальной сети Facebook. Аналогичная ситуация и с выражением *to facebook something/someone*, имеющим значение 'to use the social networking website Facebook 'to find information about something or communicate with someone'. Буквальную аналогию можно провести и с глаголом *to google*, имеющим значение 'to put a word or words into the Google search engine in order to search for information on the Internet', образованным на основе существительного *google*, которое в свою очередь является искаженным вариантом существительного *googol* - названия числа «десять» в сотой степени. Нельзя обойти вниманием и специфические фразовые глаголы *to log in/to log out* 'to do the necessary actions on a computer system that will allow you to begin /finish using it', *to sign in* 'to register at a website', которые напрямую связаны с определенными действиями, производимыми в сети Интернет. К этой же категории принадлежат существительные *blog* 'a web page containing information or opinions from a particular person or about a particular subject, to which new information is added regularly', *vlog* 'a website that has videos recorded by a particular person, that include their ideas and opinions', *hashtag* 'a word in a Twitter message with "#" in front of it, which indicates what the message is going to be about'.

Существенный пласт лексики, используемой в Интернет-коммуникации это прежде всего единицы, которые под влиянием различных Интернет-тенденций и ситуаций приобрели новое переосмысленное значение. Глагол *to like*, имеющий общее значение 'to enjoy something or think that it is nice or good' приобрел значение 'to show support for, or approval of, something posted on the Internet by marking it with a vote', существительное *troll*, которое изначально имело значение 'an imaginary creature in stories that looks like an ugly person' на основании переосмысления приобрело значение 'someone who leaves offensive or upsetting messages on the Internet, just in order to get a reaction'. Схожими примерами являются также существительные *me*, *virus*, *stream*.

Таким образом, прогресс в развитии информационных технологий и Интернета порождает новые формы коммуникации, обладающие специфическими чертами и наполнением. Поэтому понятие «Интернет-дискурс» становится всё более популярным, вызывая интерес лингвистов. В связи с этим особое значение приобретают именно исследования Интернет-дискурса английского языка как международного инструмента общения в виртуальном коммуникативном пространстве.

БОХОН А.И., СЕМЕНЮК О.А., ИЛЬИЧЕВА И.Л. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина) СУЩНОСТЬ И ПАРАМЕТРЫ ДИАХРОНИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ НОРВЕЖСКОГО ЯЗЫКА

Согласно классификации европейских языков норвежский язык относится к северогерманской языковой группе, и на нем разговаривают, в основном, жители Норвегии, где он является официальным. Наряду со шведским и датским языками, норвежский образует диалектическое пространство из местных и региональных наречий.

Скандинавские языки, в том числе и норвежский, составляют северогерманскую языковую группу. Законодательством и правительственной политикой были установлены две официальные формы письменного норвежского языка – букмол (буквально "книжный язык") и нюнорск (буквально «новый норвежский язык»). Официальный Совет норвежского языка (Sprakradet) отвечает за регулирование этих двух форм, и рекомендует в английском языке использовать термины "норвежский букмол" и "норвежский нюнорск". Также существуют еще две письменные формы, но без официального статуса - первый, риксмол ("государственный язык"), сегодня в значительной степени тот же букмол, хотя и несколько близкий к датскому языку. Он регулируется неофициальной Академией норвежского языка, которая переводит название как "нормативный норвежский". Второй – хёгнорск ("высокий норвежский"), более строгая форма нюнорска, которая поддерживает язык в первоначальном виде, определенном Иваром Аасеном и отвергает большинство реформ 20-го века; данная форма не получила широкого распространения.

Начиная с 16 и по 19 вв. датский язык являлся нормативным письменным языком в Норвегии. В результате, развитие современного норвежского языка было подвержено сильным противоречиям, свя-

занным с национализмом, сельско-городским дискурсом и литературной историей Норвегии. Исторически букмол относят к "норвегизированному" варианту датского языка, в то время как нюнорск – одна из форм языка, основанного на норвежских диалектах и пуристической оппозиции датскому. В настоящее время, отказавшись от официальной политики объединить букмол и нюнорск в один общий язык под названием самнорск, через ряд орфографических реформ создали широкий спектр вариантов как букмола, так и нюнорска. Неофициальная форма, известная как риксмол, считается более консервативной, чем букмол, а официальная форма – хёгнорск – более консервативной, чем нюнорск [1].

Норвежский язык происходит от протоиндоевропейского языка, на котором говорили около 3500 лет назад в Понтийско-Каспийской степи к северу от Черного моря. Расселение ранних индоевропейцев по Европе способствовало развитию новых языков. На северо-западе Европы западногерманские языки развивались, образовав, в конечном итоге, английский, голландский, немецкий и скандинавские языки, одним из которых и является норвежский язык.

В позднем средневековье в Скандинавии начали развиваться диалекты, поскольку население состояло из фермеров и мало путешествовало. После того, как Реформация из Германии пришла в Скандинавию, перевод Библии Мартином Лютером на высокий немецкий был вскоре переведен на шведский, датский и исландский. Норвегия вступила в союз с Данией в 1397 году. Датский язык был языком элиты, церкви, литературы и закона. Когда в 1814 году союз с Данией распался, датско-норвежское койне стало для многих норвежцев родным языком.

После того, как личная уния со Швецией была расторгнута в 1905 году, языки продолжили развиваться и достигли того, что теперь считается их классической формой после реформы в 1917 году. Риксмол в 1929 году был официально переименован в букмол (буквально "книжный язык"), и ландсмол в нюнорск (в буквальном смысле "новый норвежский язык"). Предложение заменить датско-норвежский язык (Dansk-Norsk) на букмол проиграло в парламенте в один голос. Название нюнорск, лингвистический термин для современного норвежского языка, был выбран благодаря отличию от датского и акценту на исторической связи со старонорвежским языком. Сегодня этот смысл часто теряется, и это обычно ошибочно понимают как "новый" норвежский в отличие от "настоящего" норвежского букмола.

Букмол и нюнорск были созданы ближе к реформе в 1938 г. Это стало результатом государственной политики по объединению нюнорска и букмола в один язык, который стал называться самнорск. Опрос 1946 года показал, что данная политика была поддержана 79% норвежцев в то время. Тем не менее, противникам официальной политики все-таки удалось создать массовое движение протеста против самнорска в 1950-е годы, сражаясь, в частности, за использование «радикальных» форм в учебниках на букмоле в школах. При реформе в 1959 году, реформа 1938 года была частично переведена на букмол, но нюнорск был изменен больше. С тех пор букмол изменился еще больше по отношению к традиционному риксмолу, в то время как нюнорск до сих пор придерживается стандарта 1959 года. Поэтому энтузиастов нюнорска меньшинство, и они используют более консервативный стандарт, называемый хёгнорск. Самнорск был мало распространен после 1960 года, и от него официально отказались в 2002 году [2].

Исследователи, которые занимаются проблемами норвежского языка указывают, что самая большая часть современного словаря норвежского языка восходит к древнескандинавскому языку. Самым крупным источником заимствований является средненижнегерманский язык, который оказал огромное влияние на норвежский словарь позднего средневековья, в последующие годы даже частично влияя на грамматические структуры, такие как генетивные конструкции. В настоящее время основным источником новых заимствований является английский язык, например, *rapper, e-mail, catering, juice, bag* (первоначально заимствованное слово в английском языке из древнескандинавского).

В настоящее время норвежский язык продолжает заимствовать слова и фразы из датского и шведского языков в большой степени. И хотя они очень часто связаны между собой, похоже- или идентично звучащие слова на этих языках, написание на норвежском часто менее консервативно и, возможно, ближе к произношению, и, следовательно, отличается от других, и четыре буквы больше всего избегаемые в норвежском языке, по сравнению с другими скандинавскими языками являются "c", "d", "J" и "x". Норвежский *hei* это *hej* в Швеции и Дании; слова "пол" и "шесть" это *sex* и *seks* в норвежском языке, но в шведском языке оба слова – *sex*; датские слова, оканчивающиеся на -tion конце в -sjon, чтобы отразить произношение и многие традиционные датские варианты написания с *d* предшествует другой согласной заменяются на двойные согласные, например, в датском для воды, "vand", по сравнению с норвежским (букмол) произносится vann, но "sand" произносится "песок" на обоих языках. Норвежский был стандартизирован таким образом, что в некоторых диалектах "d" "произносился в "sand", в то время как норвежцы произносили "vann" без звука "d". (Слово, обозначающее воду в нюнорске –vatn).

Согласно статистическим данным в 2010 году 86,5% учеников в начальных и средних школ в Норвегии получили образование на букмоле, в то время как 13,0% получили образование на нюнорске. С восьмого класса и далее учащиеся должны изучать оба. Из 431 муниципальных образований в Норвегии, 161 заявили, что хотят общаться с центральными органами власти на букмоле, 116 (что составляет 12% населения) на нюнорске, а 156 сохранили нейтралитет. Из 4549 государственных публикаций в 2000 8% были напечатаны на нюнорске, и 92% – на букмоле. Крупные национальные газеты (Aftenposten, Dagbladet и VG) печатают на букмоле или риксмоле. Некоторые крупные региональные газеты (в том числе Bergens Tidende и Stavanger Aftenblad), многие политические журналы и местные газеты используют как букмол и нюнорск. Новая тенденция писать на диалекте по неформальному поводу. При написании SMS, обновлении Facebook или заметок на холодильнике, большинство молодых людей пишут так, как говорят, не используя букмол или нюнорск [3].

Таким образом, норвежский является одним из ведущих языков северных стран, который в ходе своего существования подвергается влиянию других языков данного региона и активно впитывает новые лексические единицы.

Список литературы

1. Норвежский язык [электронный ресурс] / Под ред. М. Бирули – Режим доступа: [http://ru.wikiours.com/статья/норвежский язык](http://ru.wikiours.com/статья/норвежский_язык), свободный. – Загл. с экрана. – Дата доступа: 28.01.2018.
2. Берков, В. П. Норвежский язык / Современные германские языки. 2-е изд., испр. и доп. – М. : ООО "Издательство АСТ", 2001. – С. 160-180.
3. Берков, В. П. Норвежский язык / Языки мира: Германские языки. Кельтские языки. – М. : Academia, 2000. – С. 300-327.

БРИЧИКОВА В.Г. (Минск, МГЛУ)

ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ ЧТЕНИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Профессионализация обучения, являющаяся одной из тенденций современной высшей школы, требует, по мнению некоторых исследователей, разработки специальных принципов обучения профессионально-ориентированному чтению.

Принципы организации обучения чтению волновали отечественных и зарубежных методистов на всех этапах развития методики. Еще в конце XIX - начале XX вв. в работах П. Мижужева, А. Томсона, А. Мусиновича, Л. Леше, А. Русси рассматривались проблемы обучения умению читать. В частности, были выдвинуты такие требования к учебному процессу, как ограничение использования перевода на родной язык, увеличение объема читаемого материала, пересмотр роли грамматики и т.п. [1, с. 54]. Большой вклад в методику обучения чтению внес М. Уэст [2, с. 89]. Более подробный разбор системы обучения чтению М. Уэста сделан в работах И.А. Грузинской, И.В. Рахманова, Г.В. Роговой, С.К. Фоломкиной.

Именно принципы определяют, как происходит обучение. Мы разделяем точку зрения Е.И. Пассова, который считает, что понятие «принцип» связано в первую очередь с понятием «закон, закономерность». Познавая эти законы и стремясь к их использованию в целях эффективного воздействия на природу, человек выдвигает на их основе принципы. «Принцип – это закон, выполняющий функции принципа» [1, с. 64].

Анализируя принципы обучения чтению, следует отметить, что И.В. Рахманов выдвигает два специфических требования к его обучению. Это, во-первых, чередование грамматического анализа текста с лексико-семантическим и, во-вторых, создание определенной направленности мысли, то есть формирование у учащегося некоторого представления, о чем идет речь в данном тексте [3, с. 38-52]. Большое внимание принципам обучения чтению уделено О.А. Розовым. В частности, он рассматривает принципы, соблюдение которых является непременным условием овладения умением беспереводно понимать читаемое, и относит к их числу следующие: принцип устного опережения читаемого, необходимости понимания читаемого, беспереводной проверки понимания читаемого, повторяемости языкового материала [1, с. 72]. Наиболее полно и системно принципы обучения чтению на иностранном языке в неязыковом вузе представлены С.К. Фоломкиной:

- обучение чтению должно представлять собой обучение речевой деятельности;
- оно должно представлять собой познавательный процесс;
- при обучении чтению необходимо уделять должное внимание репродуктивной деятельности;
- обучение пониманию в процессе чтения должно опираться в первую очередь на овладение структурой языка (его структурами и строевыми элементами);
- обучение чтению на иностранном языке должно максимально опираться на имеющийся у учащегося опыт чтения на родном языке;
- для нормального функционирования чтения необходимо автоматизировать технические навыки (развивать скорость чтения) [3, с. 60-68].

Из обозначенных выше принципов основополагающими для обучения умению читать является